

In dir che sete bella

Luigi Tansillo

Bernardino Lupacchino

In dir che
In dir che se-te bel -
In dir che se-te bel - la, che se - te bel - la,
In dir che se - te bel - la,
se-te bel - la sce - mo le vo-stre lo - de, sce - mo le vo-stre
la, che se - - te bel - - - - la sce - mo le vo-stre lo - de, sce -
in dir che se - te bel - la sce - mo le vo-stre lo - de,
in dir che se - te bel - la sce - mo le - vo-stre lo - de, sce -
19
lo - de, ma - - - - - don - - - - na, e mi ri -
mo le vo - stre lo - de, ma - - don - na, e mi ri -
sce - mo le vo - stre lo - de, ma - - - - don - na, e mi ri -
mo le vo - stre, lo - de, ma - don - na, e

In dir che sete bella scemo le vostre lode,
madonna, e mi riprend'ogn'un che m'ode,
non è nome conform'a quel che sete,
più del human, più del divin anchora.
I capei de l'aurora,
in voi gl'occhi del sole, la fronte de la luna
e se beltad'alcuna
immaginar si può che non si vede,
la veggì in voi ch'ogni beltad'excede,
né più bella di voi esser potria
se beltà form'havess'o leggiadria.

Luigi Tansillo

Wenn ich sage, dass Ihr schön seid, schmälere ich Euer Lob,
meine Dame, und es tadelt mich jeder, der mich hört,
es gibt keinen passenden Namen für das, was Ihr seid,
das mehr als menschlich, gar mehr als göttlich ist.
Die Haare der Morgenröte,
die Augen der Sonne in Euch, das Gesicht des Mondes,
und wenn irgendeine Schönheit
vorstellbar wäre, die noch nie gesehen war,
sähe man sie in Euch, die Ihr jede Schönheit übersteigt,
es könnte keine geben, die schöner wäre als Ihr,
wenn Schönheit Gestalt oder Anmut hätte.

Quelle/Source:

Il secondo libro di madrigali di Bernardino Lupacchino dal Vasto; Venetia, 1546.

© Copyright 2020 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

28

pren d'o - gnun, e mi ri - pren-d'o-gnun che m'o - - - - -

8 pren-d'o - gnun che m'o - de, e mi ri - pren - d'o - gnun che m'o -

8 pren-d'o - gnun che m'o- - - - - de, o - gnun che m'o -

mi ri - pren - d'o - gnun che m'o - de, o - gnun che m'o - - -

35

de, non è no - me con-for - m'a quel che se - te, più del hu - man, più

8 de, non è no - me con-for-m'a quel che se - te, più del hu - man, più

8 de, non è no - me con-for - m'a quel che se - te, più del hu - man, più

de, più del hu - man, più

43

del di - vin an - cho - ra, più del hu - man, più

8 del di - vin an - - - cho - - ra, più del hu - man, più

8 del di - vin an - cho - ra, più del hu - man, più

del di - vin an - cho - ra, più del hu - man, più

50

del di - vin an - - - - - cho - - ra, i ca - pei de l'au-ro - - - - - ra,

8 del di - vin an - cho - ra, i ca - - - pei de l'au - ro - - - ra, in

8 del di - vin an - cho - ra, i ca - - - pei de l'au - ro - - -

del di - vin an - cho - ra, in voi gl'oc -

60

in voi gl'oc - chi del so - le, la fron-te
 voi gl'oc- - - chi del so - le, la fron-te de la lu - na, de lu-na,
 ra, in voi gl'oc - chi del so - le, la fron-te de la lu -
 chi del so - le, al fron-te de la lu - na,

70

de la lu-na, e se bel - ta-d'al - cu - na im - mag-gi - nar si
 e se bel - ta-d'al - cu - na im - mag-gi - nar si
 na, e se bel - ta-d'al - - - cu - na im - mag-gi - - - - - nar si
 e se bel - ta - d'al - cu - na im - mag - - gi - nar si

79

può che non si ve - de, la veg-gi in voi ch'o - gni bel -
 può che non si ve - de, la veg - gi in voi ch'o - gni bel -
 può che non si ve - de, la veg-gi in voi, ch'o - gni bel -

87

- ta-d'ex - ce - - - de, né più bel - la di voi es - ser po - - - tri -
 ta - d'ex - ce - - de, né più bel - la di voi es - ser po - tri - a,
 ta - d'ex - ce - de, né più bel - la di voi es - ser po - tri -
 ta - d'ex - ce - de, né più bel - la di voi es - ser po - tri -

96

a, se bel-tà for-m'ha - ves-s'o
 se bel-tà for-m'ha - ves - se, se bel-tà for-m'ha - ves - se,
 a, se bel-tà for-m'ha - - - ves - se, se bel-tà for-m'ha - ves-s'o
 a, se be-tà for-m'ha - ves - se, se bel-tà for-m'ha - ves - s'o

105

leg-gia dri - - - - a, se bel-tà for-m'ha -
 o leg - - - - gia - dri - a, se be-tà for-m'ha -
 leg - gia - dri - - - - a, se bel-tà for-m'ha -
 leg-gia - dri - a, se bel-tà for-m'ha -

113

ves - s'o - - - - leg-gia - dri - - - -
 ve - - - - se, o leg - - - - gia - dri -
 ves-s'o leg - gia - dri - - - -
 ves - s'o leg - gia - dri - a, se

120

a.
 a, se bel-tà for-m'ha - ves - s'o leg-gia - dri - - a.
 a, se bel-tà for-m'ha - ves - s'o leg-gia - dri - - a.
 bel-tà for-m'ha - ves - s'o leg - gia - - dri - - a.